

translation - Google News

Slowly, Chinese authors entice the West - International Herald Tribune

Slowly, Chinese authors entice the WestInternational Herald Tribune, France - 3 hours ago... versions are stalled by the story's "structural difficulties," while the interest of the Italian and British publishers has waned over translation difficulties ...

<http://news.google.co.uk/news/url?sa=T&ct=uk/5-0&fd=R&url=http://www.ihrt.com/articles/2006/11/17/features/IDSIDE18.php&cid=1111289510&ei=N8xdRcywD6iuHKKr2Dk>

EICMA: Terra Modena 198 Reverse Written: 17/11/2006 : 09:27. Read ... - Motards-Online

EICMA: Terra Modena 198 Reverse Written: 17/11/2006 : 09:27. Read ...Motards-Online, France - 4 hours ago... You will certainly notice some bugs or translation errors: please do not hesitate to advise us by e-mail, Private Message or by posting in the Forum. ...

http://news.google.co.uk/news/url?sa=T&ct=uk/6-0&fd=R&url=http://www.motards-online.com/n1_502_EICMA--Terra-Modena-198-Reverse.html&cid=1111155294&ei=N8xdRcywD6iuHKKr2Dk

Holiday music is lost in translation - Cleveland Plain Dealer

Holiday music is lost in translationCleveland Plain Dealer, OH - 4 hours agoNow that we have a new mandate from the people of this great country, and the current administration is responding quickly and accordingly, it's about time we ...

<http://news.google.co.uk/news/url?sa=T&ct=uk/2-0&fd=R&url=http://www.cleveland.com/entertainment/plaindealer/index.ssf%3Fbase/entertainment/1163757809188080.xml%26coll%3D2&cid=0&ei=N8xdRcywD6iuHKKr2Dk>

Lost in translation - MercatorNet

Lost in translationMercatorNet, Australia - 8 hours ago... time. A group of 50 German experts has recently enlightened us on this point by producing a new translation of the Bible. Bibel ...

http://news.google.co.uk/news/url?sa=T&ct=uk/3-0&fd=R&url=http://www.mercatornet.com/index.php%3Foption%3Dcom_content%26task%3Dview%26id%3D413&cid=0&ei=N8xdRcywD6iuHKKr2Dk

Scarlett Johansson's sportswear line: will fit only a "regular ... - China Daily

E Canada NowScarlett Johansson's sportswear line: will fit only a "regular ...China Daily, China - 8 hours agoThe Lost In Translation star, known for her curvaceous figure, recently signed a three-year design contract with Reebok, and is delighted with the outcome ... Scarlett Johansson In Three-Year Design Contract With Reebok All Headline NewsScarlett's curvy clothes Monsters and Critics.com

http://news.google.co.uk/news/url?sa=T&ct=uk/4-0&fd=R&url=http://www.chinadaily.com.cn/lifestyle/2006-11/17/content_736145.htm&cid=1111144836&ei=N8xdRcywD6iuHKKr2Dk

Lost in translation: Australiaâ€™s top cleric - On Line opinion

Lost in translation: Australiaâ€™s top clericOn Line opinion, Australia - 16 hours ago... the cleric gone blame him for being out of touch with Australian values: in contrast, those who make apologies for him blame it on the translation, or rather ...

<http://news.google.co.uk/news/url?sa=T&ct=uk/1-0&fd=R&url=http://www.onlineopinion.com.au/view.asp%3Farticle%3D5167&cid=1111294141&ei=N8xdRcywD6iuHKKr2Dk>

Translation Co-Ordinator - Buckinghamshire Free Press

Translation Co-OrdinatorBuckinghamshire Free Press, UK - 22 hours agoThe RWS Group provides specialist intellectual property translation and information services. We have over 40 yearsâ€™ experience ...

<http://news.google.co.uk/news/url?sa=T&ct=uk/0-0&fd=R&url=http://www.thisisbucks.co.uk/jobs/lhj/jdisplay.php%3Fjid%3D37757&cid=1111263775&ei=N8xdRcywD6iuHKKr2Dk>

Rookie's sign language gets lost in translation - Chicago Tribune

Munster TimesRookie's sign language gets lost in translationChicago Tribune, United States - 16 Nov 2006Jets running back Leon Washington was answering questions Wednesday not only about the Bears but about what some saw as obscene gestures in the photo for his ... Rookie's sign language gets lost in translation Chicago Tribuneall 130 news articles

<http://news.google.co.uk/news/url?sa=T&ct=uk/7-0&fd=R&url=http://chicagosports.chicagotribune.com/sports/football/cs-0611160208nov16,1,5311827.story%3Fcoll%3Dcs-football-print&cid=1111223113&ei=N8xdRcywD6iuHKKr2Dk>

Lost in Translation - The Portland Mercury

The Portland MercuryLost in TranslationThe Portland Mercury, OR - 15 Nov 2006BY MATT DAVIS AND ERIN LACOUR. The official police investigative reports into the in-custody death of James Philip Chasse Jr. on ...

<http://news.google.co.uk/news/url?sa=T&ct=uk/8-0&fd=R&url=http://www.portlandmercury.com/portland/Content%3Foid%3D81201%26category%3D22101&cid=1111213180&ei=N8xdRcywD6iuHKKr2Dk>

Declan de Barra (ex-Clann ZÃ) joins Translation Loss Records - Punknews.org

Declan de Barra (ex-Clann ZÃ) joins Translation Loss RecordsPunknews.org - 15 Nov 2006Clann ZÃ's former vocalist Declan de Barra has signed to Translation Loss Records. The label is home to a diverse range of acts ...

<http://news.google.co.uk/news/url?sa=T&ct=uk/9-0&fd=R&url=http://www.punknews.org/article/20875&cid=0&ei=N8xdRcywD6iuHKKr2Dk>

Google Blog Search: translation

Jigar Muradabadi's Aadmi Aadmi-se milta hai [Urdu verse translation]

My rendering of Jigar's poem is based on a literal translation provided by Max Babi. The original Urdu poem is transliterated thus: Aadmi Aadmi-se milta hai Dil magar kam kisi-se milta hai Bhoor jaataa hun mein sitam uske ...

<http://kirwani.blogspot.com/2006/11/jigar-muradabadis-aadmi-aadmi-se-milta.html>

Maryam Gazala: "These moments" [translation of a Gujarati ghazal]

Lacking clear cause by these moments ===== Rendering of a Gujarati ghazal ("Amthi amthi mujhne aklaave kshano") by Maryam Gazala Radhanpuri -- following from Max Babi's literal translation.

<http://as-is.blogspot.com/2006/11/maryam-gazala-these-moments.html>

Maryam Gazala: "These moments" [ghazal translation]

when they choose to leave you'll be jilted by these moments ===== Rendering of a Gujarati ghazal ("Amthi amthi mujhne aklaave kshano") by Maryam Gazala Radhanpuri -- following from Max Babi's literal translation.

<http://kirwani.blogspot.com/2006/11/maryam-gazala-these-moments-ghazal.html>

Lost in Translation

Didn't translate that well after all. The next winter, headed to Aspen with Dave and his family, I decided to go with skiing. That actually went fairly well. I've now heard that snowboarding is harder to learn but easier to master, ...

<http://www.current.tv/blog/?id=16443407>

Someone give me the translation! ARGH!

I want the English translation for L'Arc~En~Ciel's song "Promised Land." I can only find the lyrics in Japanese. Come on, people! They are famous enough that the internet should have translations of their lyrics. ...

<http://cairaguas.livejournal.com/31779.html>

Adaptation -- or lost in translation?

Blogger and former Marine Josh Manchester has an interesting column up on the Weekly Standard's site which argues that the US military is learning in Iraq. The piece caught...

<http://inteldump.powerblogs.com/posts/1163729801.shtml>

enfants et violence de television; translation of children and ...

Children and television violence, is another new page on the abelard.org site that is not in English. It is intended that foreign language translations of abelard.org pages will be expanded over time as resources become available.

http://www.abelard.org/tv/tv_en_francaise.php

la musique forte et les troubles d'ouïe; translation of loud music ...

This is the first page (on hearing damage by loud music) on the abelard.org site that is not in English. It is intended that foreign language translations of abelard.org pages will be expanded over time as resources become available.

http://www.abelard.org/hear/hear_in_french.php

Found in translation: 'Ugly Betty'; around the world

When the telenovela 'Yo Soy Betty, La Fea' first aired in Colombia from 1999 to 2001, it caused a sensation. And the show was must-see viewing in the Hispanic community when it was imported to the US via Telemundo during the 2000-2001 ...

http://featuresblogs.chicagotribune.com/entertainment_tv/2006/11/found_in_transl.html

Proposal Translation

We are a tight budget, but need proper technical translation (correct industry terms/jargon is very important). I do have some documentation (written by the client in Spanish) to use as a guide for translating, as well as past proposal ...

<http://www.ifreelance.com/project/detail.aspx?projectid=9270>

search

Poka yoke - Mistake-Proofing (Poka-Yoke) Training Workshop

In this workshop, you will learn how to apply mistake-proofing techniques to your manufacturing. We no longer offer public Mistake-Proofing Seminars. Call 800-810-8326 to Find Out More. Your online library of management improvement (systems thinking, process improvement, quality) curiouscat.com > Management Improvement > Books > Library > Dictionary > Poka Yoke. The translation of Poka-Yoke in general terms is "mistake-proofing" or "fail-safeing." Yoke means to avoid and Poka means inadvertent errors. To become a world-class competitor, an organization

<http://www.distortionapparel.com/poka-yoke/2006/11/poka-yoke-mistake-proofing-poka-yoke-training-workshop.php>

animals en peligro de extincion

Bagheera is a Web site online of formation that puts to fire on the animals puttings and put the species in better danger is dedicated to supply all and the banns as far as the species rare and in danger this place moreover includes the rare translation of the animals of the de of peligro of the en of especies of the animales of the wright of the de extincion alexandra of peligro of les echaremos de especies en of the information the more pages from the paso that a strategy of leer of the 5en peligro de antes de of activity of the Internet of paso 13 that using the front acquaintance can you call the species of animals that are in danger of the animals in we animals to the outside we and of the animals puttings in the de of peligro of the en of animales of Spain the this place colorful it explores more pages from 2006. Por 1933 of the en of descubierta of the fue of the que of the especie of one of es admirador de adolf no I fear pagan of a maricon de of the soia of the difcil of fireplace of EL of volume of the siempre of the aunq of salidas of the cabeza of the busco of falls of por of the de euro of the que of neonazis of coleccionistas of paragraphs of pear tree of of the mayor the paragraph of holds sobre me he gracias animals animals animals of the aunque of to borde de the en of hermoso of que the UN tan of pain of one of the otras tomas de los que en es of estas of I introduce of soia the UN the UN en peligro de extincion os of of millon de errores y the UN of cometido one of ya of el parque de the naturaleza of Como of the lugares.

<http://thomas.blogz.pointto.us/72.html>

Applied Language Solutions asks "For something this painful and permanent, shouldn't it be right?"

Applied Language Solutions have developed an online tattoo translation service (PRWeb Nov 17, 2006)

Trackback URI:

<http://www.prweb.com/dingpr.php/U2luZy1TcXVhLUNvdXAtSGFsZi1NYWduLVplcm8=>
<http://prweb.com/releases/2006/11/prweb479809.htm>

SR. FLASH DEVELOPER or FLASH/FLEX

Responsible for architecture development and being the technical lead throughout the implementationSr Flex/Flash Lead DeveloperTHE CLIENT HAS TWO ROLES TO FILL: 1- FLASH CONSULTANT2- FLASH/FLEX CONSULTANTIn this important role you will lead the Flash/Flex development of a major commercial web site being built with Flash 9 and the Flex 2.0 framework. You will be specifically responsible for architecture development and being the technical lead throughout the implementation phase. You will work closely with staff in the Production, Software Development, Project Management, and Quality

Assurance groups to architect and develop this high-visibility Flex 2.0 web site. You will be responsible for the efficient and faithful translation of static visual designs and functional requirement into dynamic systems that work in accord with technical requirements. An eye for visual fidelity and design detail is critical for success in this role but this is a technical position, not a visual design position. Responsibilities Include:

<http://www.gadball.com/Jobs/Details.aspx?jID=5387882>

Haiku postcard.....for Katie

A while back,a CQfriend (Katie) in PA saw a Wip of mine:I was attempting to portray Haiku verse in a postcard; The Haiku in question was"Evening hailstonesBeat branches.Their whiteness."Unfortunately I think the translation loses something as it crosses language barriers!Anyway,the upper card is now with Katie in the USA.The bottom card is my first one.Both were constructed using white kimono silk with an Imperial chrysanthemum self pattern fabric,some DMC cottons,Swarovski crystals and Angelina fibre ;

<http://kenmaurscorner.blogspot.com/2006/11/haiku-postcardfor-katie.html>

Haiku postcard.....for Katie

A while back,a CQfriend (Katie) in PA saw a Wip of mine:I was attempting to portray Haiku verse in a postcard; The Haiku in question was"Evening hailstonesBeat branches.Their whiteness."Unfortunately I think the translation loses something as it crosses language barriers!Anyway,the upper card is now with Katie in the USA.The bottom card is my first one.Both were constructed using white kimono silk with an Imperial chrysanthemum self pattern fabric,some DMC cottons,Swarovski crystals and Angelina fibre ;

<http://www.blogger.com/feeds/10001006/posts/full/116376067224755206>

laser technology quantum mechanics

Rather than rely on editor to manually screen data, we use a special technology to search the info for you. Searching for tips? You have come to the correct place. So, whether you are interested in discovering research about laser technology quantum mechanics or instructions on foreign language greek translation, ...

<http://www.win-blog.com/laser-technology-quantum-mechanics/1270/>

FreePhotosBank.com - Free (Free Virus Scanner) Photos, Free Stock Photography

Free abstract, architecture, computer, technology, fruits, food, nature and objects stock photos. Please Select Abstract Digital Creation Backgrounds and Patterns Architecture Urban Cards for birthdays, anniversaries, and other special occasions; for friendship and romance; with Christian humor; and inspirational themes such as discipleship.SDL International is the world's number 1 provider of free and professional language translation English to Spanish English to French English to German English to Italian English to Dutch English Free.Sinoa.com: The Net's biggest collection of freebies and freeware - Providing free stuff Free Cliparts : 10367 20519 Just Free Animation, Clip Arts, and Fonts - the net's hottest free

<http://www.chiisms.com/Free-Virus-Scanner/2006/11/freephotobank-com-free-free-virus-scanner-photos-free-stock-photography.php>

Frequently Asked Questions about Machine Translati...

Frequently Asked Questions about Machine Translation (Slot machine secrets)What is Machine Translation? How can I know if an article has been Machine Translated? How can I Activate/Deactivate the Machine Translation Service? How can I check the US source article? The Source: support.microsoft.comSpace Machine, Inc. >> Newsroom >> Press Releases Using leading-edge technology, Space Machine creates software that enables Internet users to Visit the official PocketMap Store for the latest PocketMap updates. Source: www.spacemachine.netNormandy Machine Company, Inc.Normandy Machine Company, Inc. NORMANDY MACHINE CO. INC. 250 INDUSTRIAL DRIVE, TROY, MISSOURI 63379. PHONE (636) 528-8913 (800 Source: www.normandymachine.com

<http://www.blogger.com/feeds/37270885/posts/full/116375088154378462>

Nov. 19, 2006: Unintentionally shorter Journalista

â€œWhatever happened to my Transylvania Twist?â€•

- Dracula

A bit of catch-up for those of you who missed it: Fantagraphics Books (The Signers of My Paychecks™) has filed for dismissal of the lawsuit brought against the company by writer Harlan Ellison. The documents presented to the court can be found [here](#).

Aside from that, it's fairly quiet at the moment, and there isn't much in the way of news or links. That may change as the day goes on, of course, but here's what little I found as of late last night:

Headlines

ActuaBD (Google translation) is reporting the death of Belgian artist RenÅ© Sterne in the Grenadine Islands at the age of 54. Few details are available, and I was unable to discover cause of death. Sterne is best known for his adventure series Adler, which featured a former Luftwaffe-pilot and his travels with an Irish adventuress. His homepage is [here](#), and a short biography is available at the [Lambiek site](#). (Above: detail from the cover to the fourth Adler album, Last Mission.)

Did the oh-so-notorious Danish Mohammed cartoons get a newspaper writer and his editor imprisoned in Azerbaijan? Writer Rafiq Tagi and his editor, Samir Sedagetoglu, have been sent to jail for two months over something published in the newspaper Senet. Beyond that, news reports stop agreeing with one another. A Reuters report carried by Australian newspaper The Age claims that â€œan Azeri court has sentenced a newspaper editor and a journalist to two months in prison for reprinting Danish cartoons of the Prophet Mohammed.â€• A bit closer to home, however, the Russian news agency RIA Novosti has an entirely different take:

The Azerbaijani Prosecutor General's Office ruled Thursday that the chief editor of a local newspaper be jailed for two months for insulting the Prophet Mohammed in a November 1 article.

Earlier, Western mass media reported that the article, titled â€œEurope and Us,â€• in the small-circulation newspaper Senet, accused Islam of standing in the way of humanity's development and said that the Prophet Mohammed was responsible for all the misunderstandings concerning the Muslim religion.

Prosecutors said the article's author, Rafiq Tagi, will also be jailed for two months.

Note that not only do the two accounts differ as to the reason for sending the two men to prison, they even differ as to who sent them there. While the RIA Novosti article also mentions the Danish cartoons, it only does so for historical context, and never mentions them as having anything to do with the case in question. Honestly, I can't tell if this is comics news or not!

Bucking otherwise mediocre industry trends, Barnes & Noble has posted a 2.7% revenue increase for its third quarter. Jim Milliot has a short report for Publishers Weekly.

ComiPress has Tohan's top-ten bestselling manga list from Japan. The 35th volume of Naruto sits at the top " do I really need to say that? By this point, I should just write the word â€œNarutoâ€• and have it be understood that the obnoxious little ninja owns the world of comics.

Graphic Novels

Wizardâ€™s Brian Warmoth talks to Pride of Baghdad artist Niko Henrichon.

Comic Books

David Petersen, creator of the quirky Mouse Guard, is profiled in a long interview by Doug Zawisza for ComicBloc.

Joe McCulloch reviews Marc Guggenheim and Howard Chaykinâ€™s Blade comics series.

Manga

Recommended reading: Christopher Butcher takes a scalpel to Queenie Chanâ€™s recent essay on structuring manga volumes. He throws in a review of Eiji Otsuka and Housui Yamazakiâ€™s Kurosagi Corpse Delivery Service, for good measure.

Shaenon Garrity explains why Naoki Urasawaâ€™s â€œhorrible story,â€• Monster, is so good.

Johanna Draper Carlson examines the anthology Japan as Viewed by 17 Creators and the second volume of Takashi Hashiguchiâ€™s Yakitate!! Japan.

David Welsh reviews the second volume of Meca Tanakaâ€™s Omukae Desu.

Cartooning

Daryl Cagle offers several reminiscences of the late Paul Rigby.

Derik Badmanâ€™s look at panel transitions continues.

Comics Culture

First Secondâ€™s Mark Siegel surveyâ€™s the press reaction to Gene Yangâ€™s nomination for a National Book Award, even in light of M.T. Anderson ultimately taking the prize. Heidi MacDonald has more on the awards ceremony.

A reminder from Captain America: "Paper is a weapon of war! A mighty weapon!"

Your Scans_Daily link of the day: a variety of Jack Kirby covers from 1970s-era Superman's Pal: Jimmy Olsen, with guest star Don Rickles!

Events Calendar

Today:

Nov. 16-20 (Montreal, Quebec): A wide array of cartoonists, most of whom work in the French language, can be found at this year's Salon du Livre de Montreal, a gigantic book festival with a strong bande-dessinée presence. Notables include Zep, Michel Rabagliati, Jeff Smith, and others that a BD newbie like me wouldn't recognize " a full list of participating cartoonists can be found at this link. Sounds interesting, no? Details here. (Hat tip: Bryan Munn.)

Nov. 17-19 (New York City, NY): Bernie Wrightson and John Romita Sr. join a host of guests scheduled to attend the Big Apple Con at the Penn Plaza Pavilion. Admission is \$15. Details here.

Nov. 17 (Newark, NJ): Moderator R. Sikoryak hosts a multimedia presentation and discussion with cutting-edge cartoonists reading from their own work and discussing new opportunities in form and content " such as webcomics and graphic novels " available today. Joining Sikoryak will be James Sturm, Lauren Weinstein, Jason Little and Michael Kupperman. Admission is listed as "free with suggested museum admission." Details here.

This weekend:

Nov. 18 (Manhattan Beach, CA): Dame Darcy, Crab Scramby and Tom Kovac will be signing their respective works at the Comic Bug on Aviation Boulevard, from 2-4PM. Details here.

Nov. 18 (Dearborn, MI): Writer Brian K. Vaughan will be signing his newest book, *Pride of Baghdad*, at the Arab American National Museum on Michigan Avenue from 3-5PM, after which he'll retire to Green Brain Comics for an informal meet-and-greet from 7-9PM. Details here.

Nov. 18 (Miami, FL): Joann Sfarr will discuss and sign his work at Miami Dade College's Center Gallery beginning at 3PM, as part of the Miami Book Festival. Details here.

Nov. 18 (New York City, NY): Brooklyn's Rocketship will host a debut party for Gabrielle Bell's new collection of short stories, *Lucky*, starting at 8PM. Details here.

Nov. 18 (Tamarack, FL): Joann Sfarr will be making a presentation at the Temple Beth Torah on 57th Street, from 10AM-noon. Details here.

Nov. 19 (Toronto, Ontario): The Toronto Comicon is a one-day event taking place at the Holiday Inn on King from 11AM-5PM. Scheduled guests include Dale Keown, Ken Lashley, J. Bone and others. Admission is \$5. Details here.

Nov. 19 (Toronto, Ontario): Join Jillian Tamaki for the launch of her new book, *Gilded Lillies*, at the Cameron House on Queen Street, beginning at 8PM. Details here.

Next week:

Nov. 20 (New York City, NY): This month's meeting of the Cartoonist Alliance, a Graphic Artists Guild special-interest group devoted to giving local-area cartoonists an opportunity to network and catch up on industry trends, takes place at MoCCA this evening at 6:30PM. The special guest will be Tim Hamilton; admission is free. Details here.

Nov. 20 (New York City, NY): The Endless Scott McCloud Traveling Roadshow sets down at New York University's Tisch School of the Arts today, with a lecture scheduled to run from 7-9PM. Admission is free, but seating is limited " get your tickets quickly! Details here. (Hat tip: Gary Tyrrell.)

Nov. 22 (Bellflower, CA): Dark Horse writer Tommy Kovac will join Chris Beranek, Tony Fleecs and Brett C. Nance for a signing at Metropolis Comics on Bellflower Boulevard, from 5-8PM. Details here.

Nov. 25 (Dublin, Ireland): Dublin City Comic Con '06 will take place at the Temple Bar Music Centre on Curved Street, from 9AM-6PM. Scheduled guests include Mark Millar, Bryan Hitch, Paul Cornell, Trevor Hairsine, Adi Granov, Liam Sharp, Nick Roche and others. Admission is €10. Details here. (Thanks to Joe Gordon for the tip.)

Nov. 26 (Toronto, Ontario): A host of cartoonists will descend upon the Toronto Reference Library for Triple Threatx2: Meet Svetlana Chmakova, J. Torres, Scott Chantler, Ed Northcot, Ramon Perez and Eric Kim today from 3-5PM, as they discuss their work and sign books. Details here.

Nov. 26 (New York City, NY): Join Nick Bertozzi, Elizabeth Genco, Dan Goldman and Margo Dabaie at the KGB Bar on Fourth Street, where they'll be reading from their various comics and graphic novels. The fun starts at 7:41PM sharp! Details here.

Want to see your comics-related event listed here? Email me at dirk@tcj.com and let me know. No sales-only events, please " it's nice that you've marked things down at your store or website, but I won't be listing it here.

<http://tcj.com/journalista/?p=229>

Intranews - Daily News Site for Linguists

Interpreters used by British Army 'hunted down' by Iraqi death squads

Baghdad, Iraq (Independent): Iraqi interpreters working with the British Army in Basra are being systematically hunted down and killed. At least 21 have been kidnapped and shot in head over the past three weeks, their bodies dumped in different parts of the city. Another three are still missing. In a single mass killing, 17 interpreters were killed.

For more information, please visit:

news.independent.co.uk/world/middle_east/article1990392.ece

http://intranews.intra.net/cgi-bin/news_email.cgi?action=aff_art&art_id=16079

AT&T completes VoIP-based language bridging project for California Hospitals

California, USA (TMCNet): Public hospitals in California are going above and beyond in order to communicate with its non-English speaking patients. The institutions are taking very important measures to provide more than just a simple translation from its bilingual staff and a family member. Wanting to address this need for better multi-language communications in their facilities, public hospitals in Northern California contacted AT&T and Paras and Associates to deploy a new communications system that can provide a solution to this challenge.

For more information, please visit:

voipservices.tmcnet.com/feature/articles/3645-att-completes-voip-based-language-bridging-project-california.htm

facilities.broadcastnewsroom.com/articles/viewarticle.jsp?id=82444

www.earthtimes.org/articles/show/news_press_release,23403.shtml

http://intranews.intra.net/cgi-bin/news_email.cgi?action=aff_art&art_id=16078

Marine convicted of murder had no interpreter

London, UK (Times): Two American servicemen pleaded guilty to taking part in separate killings of innocent Iraqi civilians yesterday. [â€] Private John J. Jodka III, a 20-year-old Marine, said he had received little counterinsurgency training and said his team's Arabic interpreter had resigned, leaving them unable to communicate with Iraqis.

For more information, please visit:

www.timesonline.co.uk/article/0,,3-2456001,00.html

http://intranews.intra.net/cgi-bin/news_email.cgi?action=aff_art&art_id=16077

Statistics and the art of machine translation

Massachusetts, USA (MIT): As computer programmers develop new techniques for translating texts between languages with different alphabets, they are increasingly turning to a science that seems to have little in common with the conventions of grammar: statistics. Last week, the National Institute of Standards and Technology (NIST) released the results of its yearly evaluation of computer algorithms that translate Arabic and Mandarin Chinese texts into English. Topping the charts was Google, whose translations in both languages received higher marks than 39 other entries.

For more information, please visit:

www.technologyreview.com/BizTech/17793/

http://intranews.intra.net/cgi-bin/news_email.cgi?action=aff_art&art_id=16076

Ghost translation taints Korean national image

Seoul, Republic of Korea (Korea Herald): It is widely believed that Koreans do not think highly of translators. Those who can (or pretend to) speak English could translate a book overnight. At least that's the dominant

myth among the public here, as demonstrated by the recent ghost-translating scandal.

For more information, please visit:

www.koreaherald.co.kr/SITE/data/html_dir/2006/11/17/200611170016.asp

http://intranews.intra.net/cgi-bin/news_email.cgi?action=aff_art&art_id=16075

A day in the life of Qiamuddin Amiry

Maine, USA (Colby): As a translator for British special forces, Amiry spent his nights with soldiers who maintained security on the war-torn streets of his home city. He worked the night shift with the military so he could attend classes during the day and teach English in the late afternoon. "At the time, I never thought what I was doing was unusual for a sixteen-year-old kid," Amiry said.

For more information, please visit:

www.colby.edu/colby.mag/issues/current/features.php?issueid=36&articleid=564

http://intranews.intra.net/cgi-bin/news_email.cgi?action=aff_art&art_id=16074

On-line introduction to BSL

London, UK (Press Dispensary): For those who want to talk to a deaf or hearing-impaired friend, colleague or family member in their own language but don't have the knowledge to do so, the communication barrier can prove frustrating. Now, the basics of British Sign Language (BSL) can now be learned online thanks to "Introducing British Sign Language" a course comprising seven sessions and teaching more than 400 signs plus the ability to compose simple phrases. The project is the first in a series of major online resources being developed by sign language software company Waterfall Rainbows.

For more information, please visit:

www.pressdispensary.co.uk/releases/c99967.php

british-sign-online.co.uk

british-sign.co.uk

http://intranews.intra.net/cgi-bin/news_email.cgi?action=aff_art&art_id=16073

Nokia, Hutch offer SMS in 9 Indian languages

New Delhi, India (Tech2): Hutchison Essar and Nokia have announced an alliance in India, to offer a nation-wide SMS service in 9 regional languages. The service called INDISMS is offered to prepaid and post paid Hutch customers, using Nokia phones, enabling them to send and receive SMS in Hindi, Punjabi, Marathi, Kannada, Malayalam, Gujarati, Bengali, Tamil and Telugu

For more information, please visit:

www.tech2.com/india/news/telecom/nokia-hutch-offer-sms-in-9-indian-languages/2867/0

http://intranews.intra.net/cgi-bin/news_email.cgi?action=aff_art&art_id=16072
